

153848

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Могилёвский государственный университет
им. А. А. Кулешова

**ВАЛЕНТНОСТНАЯ ГРАММАТИКА
В СТРУКТУРНОМ И КОММУНИКАТИВНОМ
АСПЕКТАХ
И ЕЕ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ
В ЯЗЫКЕ И РЕЧИ**

Тезисы докладов
научной конференции
14-15 октября 1998 года

Часть II

Могилев 1998

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
БИБЛИОТЕЧНЫЙ ЦЕНТР
УНУ

Валентностная грамматика в структурном и коммуникативном аспектах и ее выразительные возможности в языке и речи: Тез. докл. научн. конф. - Могилев, 1998. - Ч. I. - 112 с.

Редакционная коллегия:

Т.Г. Михальчук,
П.В. Кобзев,
Л.И. Шаповалова,
В.Б. Сузанович,
И.Н. Лапицкая.

РАЗДЕЛ 7. ВАЛЕНТНОСТНЫЕ СВОЙСТВА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

Мирослава Горды
(Щецин)

О КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛЬНОЙ СПЕЦИФИКЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С СОМАТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ

Корни проблемы взаимодействия языка и культуры относятся к глубокой древности. Актуальными и действенными по сей день для всего гуманитарного цикла современной науки остаются многие высказывания по этому поводу В. фон Гумбольдта, А.Потебни, Л.Вейсгербера, Э.Сепира, Б.Уорфа и других. В последнее время в славистике активно развиваются теории культурной когнитивности (В.Телия), народных стереотипов (Е.Бартминьский), прототипов и концептуального анализа для раскрытия семантики слов (Н.Толстой).

Изоморфизм признаков, который обнаруживает себя в проявлениях феномена культуры, равно как и языка, позволяет рассматривать взаимодействие языка и культуры на одной методологической основе (В.Телия). Это методологическое основание зиждется прежде всего на том непреложном факте, что язык и культура – это формы сознания, отображающие мировоззрение человека. Языковое сознание сопричастно мировоззрению, которое отображается и фиксируется в языке в виде ментальных моделей “наивной картины мира”.

По общепризнанному мнению, фразеологический состав языка представляет собою наиболее самобытное его влияние не только в плане системно-регулярной аномальности, но и в плане выражения фразеологизмами национальной специфики народа – носителя языка. Фразеологизмы возникают в национальных языках на основе образного представления действительности, которое отображает обиходно-эмпирический, исторический и духовный опыт языкового коллектива.

Исследования фразеологического материала, ориентированные на категорию этноса и на реконструкцию культуры, могут сосредоточиваться на внешних по отношению к языку семиотических кодах культуры или на внутриязыковых ресурсах культурной интерпретации. Первые реконструируют культуру народа по данным: 1) ритуальных форм, поверий, заклинаний; 2) пословиц; 3) системы образов-эталонов; 4) слов-символов; 5) религии (христианства); 6) философии мировоззрения, литературы; 7) реалий, которые служат предметом описания в страноведчески ориентированных словарях. Вторые относятся к отраженной в тропеических основаниях фразеологизмов “наивной картине мира” как результату картирования и концептуализации окружающей действительности, и тем самым отображения характерных черт мировоззрения.

Поскольку человек является мерой всех вещей, антропоцентричность языка отражается в фразеологической системе наличием большого количества фразеологических единиц (ФЕ) с соматическим компонентом. Фразео-

ные, т.е. никем не слышимые, как бы задавленные холодом, замерзающие в вышине и т.д.). В отдельных ответах данное словосочетание объяснялось как метонимия (крики в безмолвную ночь).

Причины недостаточной готовности студентов к интерпретации тропов вообще и сложных тропов в частности сводятся в основном к следующему: а) слабое знание явлений, признаки которых лежат в основе выражаемого тропом образа; б) непонимание языкового механизма отдельных тропов, метафоры как скрытого сравнения и метонимии как "сжатого описания" (Е.Л.Гинзбург); в) незнание типичных языковых конструкций, в которых реализуются тропы отдельных разновидностей. Принимая это во внимание, процесс изучения тропов считаем целесообразным строить по следующей системе: 1) Формирование понятия о тропях как специальных речевых средствах "умножения" смыслов путем пересечения разных понятийных систем (М.Блэк). 2) Ознакомление с языковым механизмом разных тропов и характерными для их выражения конструкциями. 3) Изучение наиболее освоенных приемов усложнения тропа. Поскольку главной задачей работы с тропами является развитие навыков их интерпретации, важно разработать систему упражнений, позволяющую последовательно переходить с одного уровня интерпретации на другой, более высокий. Например, метафоры с выраженным субъектом и объектом рассматриваются на более раннем этапе, чем метафоры-загадки. Кроме того, необходимо соблюсти принцип попеременного исключения "трудностей".

И.П.Кудреватых
(Минск)

РЕАЛИЗАЦИЯ ЭСТЕТИЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ В ПОЭТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

Любой текст, и художественный в том числе, организован по принципу системно-структурного, или системно-категориального, и функционального единства. Но именно в художественном тексте, призванном эстетически воздействовать на читателя, функциональный аспект (анализ стилистической системы языковых средств, участвующих в решении коммуникативных задач автора) оказывается первостепенным и охватывает все уровни языковой системы. Единонаправленность функционально о воздействия языковых единиц в художественном тексте, находящая отражение в эмоционально-эстетической позиции реципиента, способного дать субъективную оценку ситуации, связана с так называемой "коплексной художественно-образной конкретизацией" (термин М.Н.Кожина), то есть такой конкретизацией, когда "система равноуровневых речевых средств выполняет одну и ту же стилистическую функцию: служит созданию и выражению какой-то одной образной черты или одного образа (микрообраза), оказывая через этот коплексный акцент (скрыто или явно) активизирующее воздействие на воображение читателя" (Кожина 1966, 139с.).

Лирическое стихотворение представляет собой единый гомогенный контекст, с одной темой сообщения, эксплицированной ее денотативным

ядром. Стилистический эффект достигается за счет столкновения значений, за счет варьирования категориальным форм. Интерпретация смысла в каждом конкретном случае определяется степенью нейтрализации оппозиции грамматически противопоставленных конститuentов.

Стиховая организация, отмечает В.В.Кожин, "предстает не как насилье над речью, а как обнаружение ее скрытых потенций к гармоничной стройности". И еще: "Подлинная стихотворная речь осознается нами как таковая не тогда, когда мы просто видим текст, поделенный на приблизительно равные мерные строки, оканчивающиеся рифмами, но лишь после установления относительного совершенства этой речи, в которой должно быть победоносно преодолено сопротивление языкового материала; иначе мы говорим, что это не стихи, а искаленная проза" (Кожин 1964, 34).

Поскольку стихотворение представляет гомогенное "экспрессивное "словесное поле", выделяющее доминирующей структуры при отсутствии названия затруднительно, так как в большинстве случаев поэтическому тексту присущи "разрывы" логико-семантической и синтаксической когезии, что обусловлено существованием подтекста как лингвистической категории. Формирование поэтической информации происходит в результате пересечения экстралингвистической сущности (денотата) и лингвистической (де-сигната (п. Морриссу). При толковании смысла стихотворения следует опираться на различного рода коннотации, которые "привносятся" в семантику ситуации в коммуникативном опыте" (Дридзе 1984, 76с.). В результате формируется "поле значений", выступающее как "абстракция от смыслового поля". Кроме того, коннотации порождаются контекстуальным окружением. "Именно сгущенность этих однонаправленных коннотаций, их организованность подтекстом отличает художественную речь от исходного языка" (Васильева 1983, 197).

В.В.Горнак
(Витебск)

СЛОВА С СУФФИКСАМИ СУБЪЕКТИВНОЙ ОЦЕНКИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Ф.А. АБРАМОВА

Характерная примета индивидуального стиля Ф.А.Абрамова (1920-1983) – обилие слов с суффиксами субъективной оценки (ССО). Слова с ССО в произведениях писателя выполняют, на наш взгляд, три важнейшие функции: а) передают особенности речи персонажей и автора; б) в определенной степени снимают "литературность" и "книжность" стиля; в) в известной мере отражают авторское отношение к изображаемому.

Очевидно, не подлежит сомнению факт влияния говоров родины Ф.А.Абрамова – Архангельской области. В научной литературе отмечается, что в говорах этого региона "представлена весьма разветвленная система образования уменьшительно-оценочных существительных, обладающих высокой частотностью употребления в речи" (Хаджаева Л.В.). Составители "Архангельского областного словаря" подчеркивают, что "во многих ар-

| | | | |
|--|----|--|-----|
| Габрик Е.Ф. Фразеологические единицы как одно из средств создания стилистической выразительности текста (на материале ФЕ с фразообразующим компонентом именем в Пр.п.)..... | 38 | Горнак В.В. Слова с суффиксами субъективной оценки в произведениях Ф.А.Абрамова..... | 69 |
| Мормын Л.С. Фразеологизмы в повестях М.Горенко и их переводах на русский язык..... | 40 | Макарэвіч А.М. Метафарычныя словазлучэнні і іншыя вобразныя сродкі ў апавяданнях В.Ластоўскага..... | 71 |
| Машина О.Ю. Фразеологическое значение в языке и речи..... | 41 | Третьякова Н.Г. Образность и речевое воздействие..... | 73 |
| Раздел 8. Сопоставительный анализ конструкций в славянских языках..... | 43 | Мартынова О.М. Язык “Итальянского путешествия” Гёте..... | 75 |
| Журавель В.Б. О валентностных свойствах гласных фонем белорусского и болгарского языков..... | 43 | Шатравко Н.С. Предикаты со значением побуждения к действию в рекламных высказываниях..... | 77 |
| Горегляд Е. Валентностные свойства глаголов речи в русском и белорусском языках..... | 44 | Разумова О.П. Семантика образных сравнений с именами прилагательными цветообозначения (на материале современного русского языка)..... | 79 |
| Чернышова Л.В. Польско/ русско/ белорусские лексические параллели..... | 46 | Шаталова А.А., Расулева Л.И. Средства художественной выразительности в новелле И.А.Бунина “Легкое дыхание”..... | 80 |
| Михайлова Е.В. Валентность глаголов <i>смеяцца/смяяцца</i> и <i>плакаць/плакаць</i> и их вертикальные синтаксические поля..... | 47 | Голубишко И.Ю. Метафорычэскія выразітэльныя сродкі ў мастацкай мове В.Г.Кораткевіча..... | 81 |
| Широкова М. Вертикальное синтаксическое поле глагола <i>тосковать</i> на фоне его белорусских коррелятов..... | 49 | Левшун И.П. Средства художественной выразительности поэтического языка Ф.Л.Тютчева..... | 83 |
| Важнік С.А. Канцэпцыя беларуска-польскага дыстрыбутыўна-семантычнага слоўніка дзеясловаў: да пастаноўкі праблемы..... | 51 | Кураш С.Б. Дэрывацыйна-семантычная характарыстыка і некаторыя асаблівасці інтэрпрэтацыі трыпа “Развернутая метафара”..... | 85 |
| Орлов В.В. Актуализация имени в конструкциях V+No (Od) и прагматика их перевода..... | 53 | Балуш Т.В. Семантика генитивных метафорических конструкций..... | 86 |
| Казімірская Т.А. Падтэкст і яго роля ў мастацкім перакладзе..... | 54 | Прохочык І.А. Функцыянаванне прасторечных глаголаў у беларускай літаратуры..... | 88 |
| Гераськіна Т.А. Об особенностях перевода русской художественной прозы на белорусский язык (на материале повести Л.Н.Толстого “Хозяин и работник”)..... | 56 | Курчэ С.Д. Сложение как способ образования потенциальных и окказиональных слов Е.Евтушенко..... | 90 |
| Николаенко Е.М. Средства выражения аспектуальности английским инфинитивом в сопоставлении с русским языком..... | 57 | Жданович Н.В. Функцыянаванне вобразных азначэнняў у мастацкай мове..... | 91 |
| Раздел 9. Выразительные конструкции в художественной речи. Толкование нсобычных сочтаний..... | 59 | Дзянісаў У.С. Семантычная валентнасць эпітэта-прыметніка ў мастацкім тэксце..... | 92 |
| Маслова В.А. Дистрибуция как способ создания метафоры..... | 59 | Раздел 10. Словосочетания в вузовском и школьном обучении..... | 95 |
| Абабурка М.В. Пра экспрэсіўныя магчымасці сучаснай беларускай мовы..... | 60 | Долбик Е.Е. Изучение словосочетания на практических занятиях по современному русскому языку..... | 95 |
| Михальчук Т.Г. Парные сочетания слов в сказах П.Бажова (в контексте ситуаций речевого этикета)..... | 62 | Новикова Л.И. Работа над сочетаемостью слов в школе как средство формирования интереса к слову..... | 97 |
| Туранина Н.А. Наблюдения над семантикой и грамматической структурой метафорических словосочетаний В.Маяковского..... | 64 | Писарук Г.В., Коновод Л. Опора на коммуникативные свойства словосочетаний при обучении учащихся связной речи..... | 99 |
| Рамза Т.Р. Логико-семантическая валентность и поэтический текст..... | 65 | Писарук Г.В., Третьяк Н. Глаголы с префиксом <i>у-</i> в тексте..... | 101 |
| Ревуцкий О.И. К методике интерпретации сложных тропов на занятиях по лингвистическому анализу художественного текста..... | 66 | Дриная О.А. Нарушение валентных связей в речи детей младшего школьного возраста..... | 102 |
| Кудреватых И.П. Реализация эстетической функции в поэтическом тексте..... | 68 | Селихова Г.В. Формирование компонентов культуры речи будущих учителей в личносно ориентированном учебном процессе..... | 103 |
| | | Мамонтова Л.И. Ошибки в формах управления в устной и письменной речи школьников и их предупреждение..... | 105 |
| | | Лемешонок А.Н. Использование упражнений, основанных на списывании с расстановкой пропущенных знаков препинания..... | 107 |